



|  |
|--|
| Superannuation No. - N° de pension de retraite |
|  |

**INTERPRETATION OF SUPERANNUATION MEDICAL EXAMINATION  
PENSION DE RETRAITE - INTERPRÉTATION DE L'EXAMEN MÉDICAL**

Provision of the information requested on this document is required by law in accordance with the *Public Service Superannuation Act* (PSSA) for the purpose of determining entitlement to disability benefits under the PSSA. This information is stored in Personal Information Bank number PWGSC PCE 702, and is protected from disclosure to unauthorized persons/agencies pursuant to the provisions of the *Privacy Act*. Under the Act you have the right to request access to your personal information, held by a federal government institution, and to request corrections should you believe the information contains errors or omissions. Personal information that you provide about another individual may be accessible to that person under the *Privacy Act*.

La communication des renseignements demandés dans ce document est requise en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (LPFP) afin de déterminer le droit à une prestation d'invalidité en vertu de la LPFP. Ces renseignements seront consignés dans le fichier de renseignements personnels TPSGC PCE 702, et ils seront protégés contre toute divulgation à des personnes ou à des organismes non autorisés, conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Aux termes de ladite loi, vous avez le droit de vous faire communiquer les renseignements personnels vous concernant et conservés par une institution du gouvernement fédéral, et de demander des corrections si, selon vous, ils sont erronés ou incomplets. Les renseignements que vous donnez sur une autre personne peuvent être communiqués à celle-ci en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

**A. General Information - Renseignements généraux**

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| Type of application (check the applicable box)<br>Nature de la demande (cocher la case appropriée)    |  | First Review<br>Premier examen   | Re-examination where disability commenced before January 1, 1996<br>Nouvel examen dans les cas où l'incapacité s'est déclarée avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1996 |
| Surname - Nom   |  | Given Name - Prénom  | Initials - Initiales  |
| Marital Status - État civil   |  | Date of Birth - Date de naissance<br>Y - A M D - J   | Sex - Sexe  |
| Department, Board, Commission or Corporation, etc.<br>Ministère, conseil, commission ou société, etc. |  | Branch or Service<br>Direction ou Service  | Address (include postal code) - Adresse (inclure le code postal)  |
| Classification or Official Position - Classification ou poste officiel                                |  | Duties and Requirements of Position (Please Attach) - Fonctions et exigences du poste (prière d'annexer) |   |
| Number of Years Employed in the Public Service<br>Nombre d'années d'emploi à la fonction publique     |  | Date Present Duties Commenced<br>Date du début des fonctions actuelles (Y-A M D-J)                       | SOS Date - Date RE (Y-A M D-J)  |

**B. Declaration of Applicant - Déclaration du requérant**

I hereby declare that this application for medical retirement is initiated with my voluntary consent.

Je déclare avoir volontairement soumis cette demande de retraite pour cause de maladie.

Date (Y-A M D-J)

Signature of Applicant - Signature du requérant

**C. Examining Physician - Médecin traitant**

**INSTRUCTIONS**

The details of the medical examination should be entered on form HC/SC 3312E. Forms PWGSC-TPSGC 2012 and HC/SC 3312E should then be sent to the appropriate Medical Services Branch office, located at:  
Address

**INSTRUCTIONS**

Inscrire les détails de l'examen médical sur le formulaire HC/SC 3312F. Renvoyer ensuite les formulaires PWGSC-TPSGC 2012 et HC/SC 3312F au Bureau régional des services médicaux situé au :  
Adresse

- Note 1: Please do not send form HC/SC 3312E or confidential medical information to any non-medical government office.
- Note 2: In considering what constitutes "substantially gainful occupation", the impairment must prevent the contributor from engaging in employment commensurate with his education, training and experience.

- Remarque 1: Prière de ne pas envoyer de formulaire HC/SC 3312F ni de renseignements médicaux confidentiels à un bureau non médical de l'administration fédérale.
- Remarque 2: Lorsqu'on évalue ce qui caractérise une « occupation sensiblement rémunératrice », il faut se rappeler que la déficience doit empêcher le cotisant de poursuivre un emploi qui correspond à ses études, à sa formation et à son expérience.

**DECLARATION**

I, the undersigned, duly qualified medical practitioner, certify that I have made a detailed examination of the above-named public service employee and that in my opinion the said employee:

**DÉCLARATION**

Je soussigné, médecin traitant dûment autorisé, certifie avoir fait subir un examen minutieux au fonctionnaire susnommé et être d'avis que cette personne :

(Check one box only - Ne cocher qu'une seule case)

is capable of pursuing regularly the duties of his position, or any substantially gainful occupation  
est capable de poursuivre régulièrement les activités de son poste, ou toute autre occupation sensiblement rémunératrice

is temporarily incapable of pursuing regularly any substantially gainful occupation; however, it is estimated that he might be able to return to work in  
est temporairement incapable d'exercer régulièrement une occupation sensiblement rémunératrice; cependant, nous prévoyons qu'il pourrait reprendre le travail dans

(months - mois and years - années)

is permanently incapable of pursuing regularly any substantially gainful occupation commencing  
est incapable de façon permanente d'exercer régulièrement une occupation sensiblement rémunératrice à compter du

Date (Y-A M D-J)

Date (Y-A M D-J)

Signature of Physician - Signature du médecin

Address - Adresse

Tel. No. - N° de tél.

**NOTE TO MEDICAL SERVICES BRANCH:**

If retirement is recommended by Medical Services Branch, the original of form PWGSC-TPSGC 2012 should be forwarded to the Superannuation, Pension Transition and Client Services Sector. Complete number 1 or 2 below.

**1. RECOMMENDATION OF HEALTH CANADA  
Where disability commenced on or after January 1, 1996  
(refer to definition 1)**

Retirement on the grounds of permanent disability is recommended effective  
La retraite en raison d'une incapacité permanente est recommandée à partir du \_\_\_\_\_

Date (Y-A M D-J)

Retirement on the grounds of disability is not recommended  
La retraite en raison d'incapacité n'est pas recommandée

**OR - OU**

**2. RECOMMENDATION OF HEALTH CANADA  
Where disability commenced before January 1, 1996  
(refer to definition 2)**

Retirement on the grounds of permanent disability was recommended effective  
La retraite en raison d'une incapacité permanente a été recommandée à partir du \_\_\_\_\_

Date (Y-A M D-J)

Retirement on the grounds of disability was recommended effective  
La retraite en raison d'incapacité a été recommandée à partir du \_\_\_\_\_

and a medical review is to be conducted in  
et un examen médical devra être effectué dans \_\_\_\_\_

Date (Y-A M D-J)

\_\_\_\_\_  
(months - mois and years - années)

Retirement on the grounds of disability is not recommended  
La retraite en raison d'incapacité n'est pas recommandée

Health regained  
Guérison complète

\_\_\_\_\_  
Date (Y-A M D-J)

\_\_\_\_\_  
For Assistant Deputy Minister, Health Canada  
Pour le sous-ministre adjoint, Santé Canada

**DEFINITIONS**

1. A contributor is disabled if he is suffering from a physical or mental impairment that:
  - (a) prevents him from engaging in any employment for which he is reasonably suited by virtue of his education, training or experience; and
  - (b) can reasonably be expected to last for the remainder of his lifetime.
2. A contributor is disabled if the contributor is incapable of pursuing regularly any substantially gainful occupation.

**DÉFINITIONS**

1. Un cotisant est invalide s'il souffre d'une déficience physique ou mentale qui :
  - (a) l'empêche de poursuivre un emploi pour lequel il est raisonnablement qualifié selon ses études, sa formation et son expérience;
  - (b) et qu'il est raisonnable de penser que celle-ci, durera le reste de ses jours.
2. Un cotisant est invalide s'il est incapable d'exercer normalement toute occupation sensiblement rémunératrice.